



ЛЯ-ЛЯ СПЕЎНІК

Перавыданне дапоўненае



ЗМЕСТ:

1. Ой, рэчанька	2
Народная	
2. Купалінка	4
Словы- народныя ў апрацоўцы Міхася Чарота	
Музыка- Уладзімір Тэраўскі	
3. Тры чарапахі – NRM	6
4. Дзе мой край – Зміцер Вайцюшкевіч	10
Словы- Уладзімір Караткевіч	
5. Небяспечна – Nizkiz	14
6. Я нарадзіўся тут – Зміцер Вайцюшкевіч	18
Музыка і словы- Лявон Вольскі	
7. Я свабодны – Валерый Кіпелаў	20
Пераклад на беларускую мову- Віталь Воранаў	
8. Як вазьму я ружу кветку	24
Народная	
9. Паветраны шар – NRM	26
10. Лета – Паліна Рэспубліка	30
11. Родны край – BRUTTO	34
12. Небасхіл Еўропы – Аляксандр Рыбак	38
Беларускі тэкст- Глеб Лабадзенка	
13. Нёман – Зміцер Вайцюшкевіч	40
Музыка- Нестар Сакалоўскі	
Словы- Анатоль Астрэйка	
14. Зорка Венера – Песняры	42
Словы- Максім Багдановіч	
Музыка- Сымон Рак-Міхайлоўскі	
15. Родны мой горад – Верасы	44
Словы- Уладзімір Някляеў	
Музыка- Васіль Раінчык	
16. Пакуль – Алена Свірыдава	46
Беларускі тэкст- Андрэй Хадановіч	
17. Калі рана ўстанеш – Лера Яскевіч	50
Словы- Ніл Гілевіч	
18. Гісторыя майго жыцця – NaviBand	54
19. Зорачкі – Ляпіс Трубяцкі	58
20. Простыя словы – NRM	62

1. Ой, рэчанька.

Народная

Ой, рэчанька, рэчанька,
Чаму ж ты ня поўная?
Люлі-люлі-люлі,
Чаму ж ты ня поўная?

Чаму ж ты ня поўная,
З беражком ня роўная?
Люлі-люлі-люлі,
З беражком ня роўная?

А як жа мне поўнай быць?
З беражкамі роўнай быць?
Люлі-люлі-люлі,
З беражкамі роўнай быць?

Янка коніка паіў,
Лена воду чэрпала.
Люлі-люлі-люлі,
Лена воду чэрпала.
Люлі-люлі-люлі.



1. Oj, rečaňka

Oj, rečaňka-rečaňka,
Čamu ž ty nia poňnaja?
Luli-luli-luli,
Čamu ž ty nia poňnaja?

Čamu ž ty nia poňnaja,
Z bieražkoŭ nie roňnaja?
Luli-luli-luli,
Z bieražkoŭ nie roňnaja?

A jak ža mnie poňnaj być?
Z bieražkami roňnaj być?
Luli-luli-luli,
Z bieražkami roňnaj być?

Janka koňika paiŭ,
Lena vodu čerpaŭa.
Luli-luli-luli,
Lena vodu čerpaŭa.
Luli-luli-luli.

2. Купалінка

Словы- народныя ў апрацоўцы Міхася Чарота
Музыка- Уладзімір Тэраўскі

Купалінка-купалінка, цёмная ночка,
Цёмная ночка, а дзе ж твая дочка,
Цёмная ночка, а дзе ж твая дочка.

Мая дочка у садочку ружу, ружу поліць,
Ружу, ружу поліць, белы ручкі коліць,
Ружу, ружу поліць, белы ручкі коліць.

Кветачкі рвець, кветачкі рвець,
Вяночкі звівае,
Вяночкі звівае, слёзкі пралівае,
Вяночкі звівае, слёзкі пралівае.

Купалінка-купалінка, цёмная ночка,
Цёмная ночка, а дзе ж твая дочка,
Цёмная ночка, а дзе ж твая дочка.



2. Kupalinka

Kupalinka-kupalinka, ćiomnaja nočka,
Ciomnaja nočka, a dzie ź tvaja dočka,
Ciomnaja nočka, a dzie ź tvaja dočka.

Maja dočka u sadočku ružu, ružu polić,
Ružu, ružu polić, bieły ručki kolic,
Ružu, ružu polić, bieły ručki kolic.

Kvietački rvieć, kvietački rvieć,
Vianočki źvivaje,
Vianočki źvivaje, ślozki pralivaje,
Vianočki źvivaje, ślozki pralivaje.

Kupalinka-kupalinka, ćiomnaja nočka,
Ciomnaja nočka, a dzie ź tvaja dočka,
Ciomnaja nočka, a dzie ź tvaja dočka.

3. Тры чарапахі – NRM

C G Am F
Калі раптам адчуеш камунальныя пахі,
C G C
І жыцьцё цябе возьме ў пятлю.
C G Am F
Зразумееш тады, што тры чарапахі
C G C
Па-ранейшаму цягнуць зямлю.

Калі выйдзеш у горад ці залезеш у горы,
І з людзьмі усталюеш кантакт.
Зразумееш тады, што і сёньня і ўчора
Наша месца на трох кітах.

Прыпеў:

C G Am
Хэй, ла-ла-ла-лай,
F C G C
Ты не чакай, сюрпрызаў ня будзе.
C G Am
Хэй ла-ла-ла-лай,
F C G C
Ты не чакай, ты не чакай.

Не было Галілея і Боба Марлея,
Не было Сальвадора Далі.
Ні Леніна, Ні Ленана, ні Карла Лінэя,
Толькі тры чарапахі былі.

Прыпеў.

Каб любіць Беларусь, нашу мілую маму,
Трэба ў розных краях пабываць.
Зразумееш тады– пад тваімі нагамі
Тры сланы нерухома стаяць.

3. Try čarapachi – NRM

C G Am F
Kali raptam adčužeš kamunalnyja pachi
C G C
I žyćcio ciabie voźmie ũ piatlu.
C G Am F
Zrozumieješ tady, što try čarapachi
C G C
Pa-raniejšamu ćiaħnuć Ziamlu.

Kali vyjdzieš u horad, ći zalezieš u hory,
I z ludźmi ũstaluješ kantakt.
Zrozumieješ tady, što i siońnia i ũćora
Naša miesca na troch kitach.

Chorus:

C G Am
Hej, ła-ła-ła-łaj,
F C G C
Ty nie čakaj, siurpryzaũ nia budzie.
C G Am
Hej, ła-ła-ła-łaj,
F C G C
Ty nie čakaj, ty nie čakaj.

Nie było Halileja i Boba Marleja,
Nie było Salvadora Dali.
Ni Lenina, ni Lenana, ni Karła Lineja,
A kity, čarapachi byli.

Chorus.

Kab lubić Biełaruś, našu miłuju Mamu,
Treb a ũ rozných krajach pabyvać!
Zrozumieješ tady - pad tvaimi nahami
Try słany nieruchoma stajać.

Прыпеў:

Хэй, ла-ла-ла-лай, ты не чакай, сюрпрызаў ня будзе.

Хэй, ла-ла-ла-лай, ніхто не чакае, і ты не чакай!



Chorus:

Hej, ła-ła-ła-łaj, ty nie čakaj, surpryzaŭ nia budzie.

Hej, ła-ła-ła-łaj, nichto nie čakaje, i ty nie čakaj

4. Дзе мой край – Зміцер Вайцюшкевіч

Словы- Уладзімір Караткевіч

Em

Дзе мой край?

Em D C

Там, дзе вечную песню пяе Белавежа,

Em D C

Там, дзе Нёман на захадзе помніць варожую кроў,

Am E Am

Дзе на ўзвышшах Наваградскіх дрэмлюць суровыя вежы

C Bm Em

І вішнёвыя хаты глядзяцца ў шырокі Дняпро.

Ты ляжыш

Там, дзе сіняя Прыпяць ласкава віецца,

Дзе Сафія плыве над Дзвіною, нібы карабель...

Там, дзе сэрца маё з першым крокам, як молат, заб'ецца,

Калі б нават сляпым і глухім я прыйшоў да цябе.

Em D C Gm / G Am Bm × 2

Што сляпым?

Нават мёртвым успомню высокія зоры,

Над ракою чырвонай і цьмянай палёт кажаноў,

Белы ветразь на сініх, на гордых, як мора, азёрах,

І бары-акіяны, і неба— разлівы ільноў.

Дзе мой край?

Там, дзе людзі ніколі не будуць рабамі,

Што за поліўку носяць ярмо ў безнадзейнай турме,

Дзе асілкі-хлапцы маладымі ўзрастаюць дубамі,

А мужчыны, як скалы, — ударыш, і зломіцца меч.

4. Dzie moj kraj – Žmicier Vajciuškievič

Em

Dzie moj kraj?

Em D C

Tam, dzie viečnuju piešniu pjaie Biełavieža,

Em D C

Tam, dzie Nioman na zachadzie pomnić varožuju kroŭ,

Am E Am

Dzie na ŭzvyššach Navahradskich dremluč surovycja viežy

C Bm Em

I višniovyja chaty hladziacca ŭ šyroki Dniapro.

Ty lažyš

Tam, dzie siniaja Prypiać łaskava vijecca,

Dzie Safija pływie nad Dźvinoju, niby karabiel...

Tam, dzie serca majo ź pieršym krokam, jak mołat, zabjecca,

Kali b navat ślapym i hłuchim ja pryjšoŭ da ciabie.

Em D C Gm / G Am Bm × 2

Što ślapym?

Navat miortvym uspomniu vysokija zory,

Nad rakoju čyrvonaj i ćmianaj palot kažanoŭ,

Bieły vietraž na sinich, na hordych, jak mora, aziorach,

I bary-akijany, i nieba - raźlivy ilnoŭ.

Dzie moj kraj?

Tam, dzie ludzi nikoli nia buduć rabami,

Što za poliŭku nosiać jarmo ŭ biez nadziejnaj turmie,

Dzie asiłki-čłapcy maładymi ŭzrastajuć dubami,

A mužčyny, jak skały, - udaryš, i złomicca mieč.

Дзе мой край?

Там, дзе мудрыя продкі у хвоях паснулі,
Дзе жанчыны, як радасны сон у стагах на зары,
А дзяўчаты, як дождж залаты. А сівыя матулі,
Як жніўё з павуціннем і добрае сонца ўгары.

Там звіняць

Неўміручыя песні на поўныя грудзі,
Там спрадвеку гучыць мая мова, булатны клінок.
Тая гордая мова, якую і тады не забудзем,
Калі сонца з зямлёю ў апошні заглыбцяцца змрок.

Em D C Gm / G Am Bm

Ты — наш край. Ты — чырвоная груша над дзедзядзёўскім домам,
Лістападаўскіх знічак густых фасфарычная раць,
Ты — наш сцяг, што нікому, нікому на свеце, нікому
Не дамо абсмяяць, апаганіць, забыць ці мячом зваяваць.

Мы клянёмся табе баразной сваёй першай на полі
І апошняй раллэй, на якую ўпадзём у журбе.
Мы клянёмся табе, што ніколі,
Ніколі, ніколі, так,
Ніколі ня кінем, не кінем,
Не кінем цябе.



Dzie moj kraj?

Tam, dzie mudryja prodki ũ chvojach pasnuli,
Dzie žančyny, jak radasny son u stahach na zary,
A dziaŭčaty, jak doždž załaty. A sivyja matuli,
Jak žniŭjo z pavucińniem i dobraje sonca ũhary.

Tam źviniac

Nieŭmiručyja pieśni na poŭnyja hrudzi,
Tam spradvieku hučyc maja mova, bułatny klinok.
Taja hordaja mova, jakuju j tady nie zabudziem,
Kali sonca ź ziamloju ũ apošni zahtybiacca zmrok.

Em D C Gm / G Am Bm

Ty - naš kraj. Ty - čyrvonaja hruša nad dziedaŭskim domam,
Listapadaŭskich źničak hustych fasyfaryčnaja rać,
Ty - naš ściah, što nikomu, nikomu na śviecie, nikomu
Nie damo abśmiajać, apahanić, zabyć ci miačom zvajavać.

My klaniomsia tabie baraznoj svajoj pieršaj na poli
I apošniaj ralloy, na jakuju ũpadziom u źurbie.
My klaniomsia tabie, što nikoli,
Nikoli, nikoli, tak,
Nikoli nia kiniem, nia kiniem,
Nia kiniem ciabie.

5. Небяспечна – Nizkiz

Am*

Я бачыў, як

Змяняе дзень

C

Вакол мяне

Em

Гукі на колер,

Am Am

Як небасхіл пакінуў цень,

C Em

Глытаючы слова «ніколі».

Я бачыў праз туман вачэй

Усё часцей ціхае «хопіць»

Вядзі мяне, глядзі ў мяне...

Не ведаю, дзе мы і хто ты?

Прыпеў:

Am C

Баюсь цябе, баюсь цябе,

Em D

І мне цяпер немагчыма збегчы

Ад хуткіх сноў тваіх, але

Мне быць з табой, неба, небяспечна.

Am C Em D } ×2

Я бачыў, як вяртае час

Зімовых нас, толькі на поўдзень

Дзе прамяні не пра мяне

Зрываюць дах, нібыта злодзей.

*- арыгінальная танальнасць -3

5. Niebiaśpiečna – Nizkiz

Am
Ja bačyŭ, jak
Źmianiaje dzień
C
Vakoł mianie
Em
Huki na koler,
Am Am
Jak niebaschił pakinuŭ cień,
C Em
Hłytajučy słowa "nikoli".

Ja bačyŭ praz tuman vačej
Usio čaściej cichaje "chopić!".
Viadzi mianie. Hladzi ŭ mianie.
Nie viedaju, dzie my i chto ty.

Chorus:

Am Am
Bajuś ciabie! Bajuś ciabie!
Em D
I mnie ciapier niemahčyma źbiehčy
Ad chutkich snoŭ tvaich, ale
Mnie być z taboj, nieba, niebiaśpiečna.

Am C Em D } ×2

Ja bačyŭ, jak viartaje čas
Zimovych nas, tolki na poŭdzień,
Dzie pramiani nie pra mianie
Zryvajuć dach, nibyta złodziej.

Я бачыў, як яе далонь
Здымае боль сярод пустэчы
Ратуй мяне, ратуй мяне...
Я ведаю, што будзе лепшым.

Прыпеў.



Ja bačyŭ, jak jaje dałoń
Zdymaje bol siarod pustečy
Ratuj mianie, ratuj mianie...
Ja wiedaju, što budzie lepšym.

Chorus.

6. Я нарадзіўся тут – Зьміцер Вайцюшкевіч

Музыка і словы – Лявон Вольскі

Dm Am Gm Dm
Я нарадзіўся тут - у краіне пад шэрым небам.
Dm Am Gm Dm
Я нарадзіўся тут - у краіне бульбы, калгасаў і чорнага хлеба.
Dm Am Gm Dm
Я нарадзіўся тут - у краіне прапіскі і скручаных кранаў.
Dm Am Gm Dm
Я нарадзіўся тут - у краіне сотняў парушаных храмаў.

Прыпеў:

Am Gm
Радзільня, дзіцячы садок, школа ды інстытут.
Am Gm Dm Am Gm
Я нарадзіўся тут, о-о-о-о-о і я буду жыць тут.
Dm Am Gm
Я буду жыць тут. Я буду жыць.

Я нарадзіўся тут - дзе білет у адзін бок - гэта шанец для тых,
хто нязгодны.
Я нарадзіўся тут - я тут жыву, і мне тут яшчэ не ўсё роўна.
Я нарадзіўся тут, таму гэта – мая краіна.
Я нарадзіўся тут – на пяць стагодзьдзяў пасьяля Францішка Скарыны.

Прыпеў.

Я нарадзіўся тут, дзе нараджацца было небяспечна.
Я нарадзіўся тут, дзе ўсе да ўсяго прывыкаюць,
але гэта мне недарэчна.
Я ведаю, што пасьяляўтра
на нашых калгасных палетках
Замест пустазелья й палыну
ўзыйдуць белыя і чырвоныя кветкі.

Прыпеў.



6. Ja naradziusia tut – Žmicier Vajciuškievič

Dm Am Gm Dm
Ja naradziusia tut - u krainie pad šerym niebam.
Dm Am Gm Dm
Ja naradziusia tut - u krainie bulby, kařhasaŭ i čornaha chleba.
Dm Am Gm Dm
Ja naradziusia tut - u krainie prapiski i skručanych kранаŭ.
Dm Am Gm Dm
Ja naradziusia tut - u krainie sotniaŭ parušanych chramaŭ.

Chorus:

Am Gm
Radzilnia, dziciačy sadok, škoła dy instytut.
Am Gm Dm Am Gm
Ja naradziusia tut, o-o-o-o-o i ja budu žyč tut.
Dm Am Gm
Ja budu žyč tut. Ja budu žyč.

Ja naradziusia tut- dzie bilet u adzin bok– heta šaniec dla tych,
chto niazhodny.
Ja naradziusia tut, ja tut żyvu, i mnie tut jašče nie ũsio roŭna.
Ja naradziusia tut, tamu heta - maja kraina.
Ja naradziusia tut - na piač stahodździaŭ pašla Franciška Skaryny.

Chorus.

Ja naradziusia tut, dzie naradžacca byŭo niebiašpiečna.
Ja naradziusia tut, dzie ũsie da usiaho pryvykajuč,
ale heta mnie niedarečna.
Ja viedaju, što pařlazaŭtra
na našych kařhasnych paletkach
Zamiest pustaziella j pařynu
ŭzyjduč biełyja i čyrvonyja kvietki.

Chorus.

7. Я свабодны – Валерый Кіпелаў

Пераклад на беларускую мову- Віталь Воранаў

Am*
Неба, поўня, нібы ў сне,
Dm Am
Неба кроплямі ліе,
Dm Am
Дождж пранізвае мяне,
G
Ды болю больш няма.

Як каметы жоўты хвост
Наш гарыць апошні мост,
У прадонне лёт з нябёс.
G F
Свабодным стану я, ад зла і ад добра,
E Am
Мая душа лязом памечана нажа.

Am C G Am

Мог бы я з табою быць,
Змог бы я пра ўсё забыць,
Змог бы я цябе любіць,
Ды гэта ўсё гульня.

Вецер вые за спіной,
Я забуду голас твой,
Аб любові той зямной,
Што спапяляла нас.
І я вар'яцеў,
У маёй душы няма больш месца для цябе.

*- арыгінальная танальнасць +2

7. Ja svobodny – Valeryj Kipieťaŭ

Am
Nieba, poŭnia, niby ŭ ťnie,
Dm Am
Nieba kroplami lije,
Dm Am
Doždŭ pranizvaje mianie,
G
Dy bolu bolŝ niama.

Jak kamiety ŭoŭty chvost
Naŝ haryć apoŝni most,
U pradoŭnie lot z niabios.

G F
Svobodnym stanu ja, ad zła i ad dabra,
E Am
Maja duŝa lazom pamiećana naŝa.

Am C G Am

Moh by ja z taboju być,
Zmoh by ja pra ŭsio zabyć,
Zmoh by ja ciabie lubić,
Dy heta ŭsio hulnia.

Viecier vyje za ŝpinoj
Ja zabudu hołas tvoj
Ab lubovi toj ziamnoj,
ŝto spapialała nas.
I ja varjacieŭ,
U majoj duŝy niama bolŝ miesca dla ciabie.

Прыпеў:

Am C G Am
Я свабодны быццам у нябёсах птах,
Я свабодны, я забыў, што значыць страх.
Я свабодны, з дзікім ветрам нараўне,
Я свабодны, і наяве, і ў сне.

Неба, поўня, нібы ў сне,
Ясным жарам неба б'е,
Жар пранізвае мяне,
І я свабодны зноў.

Я свабодны ад маны,
Ад кахання і хлусні,
Прадказаннаў долі і
Ад гэтых ланцугоў, ад добрых і ад злых.
У маёй душы няма больш месца для дваіх.

Прыпеў.

Прыпеў.

Bm D A Bm
Я свабодны быццам у нябёсах птах,
Я свабодны, я забыў, што значыць страх.
Я свабодны, з дзікім ветрам нараўне,
Я свабодны, і наяве, і ў сне.



Chorus:

Am C G Am
Ja svabodny byccam u niabiosach ptach,
Ja svabodny, ja zabyŭ, ťto značyc strach.
Ja svabodny, z dzikim vietram naraŭnie,
Ja svabodny, i najavie, i ŭ ťnie.

Nieba, poŭnia, niby ŭ ťnie,
Jasnym ťaram nieba bje,
Ťar pranizvaje mianie,
I ja svabodny znoŭ.

Ja svabodny ad many,
Ad kachaŭnia i chŭťni,
Pradkazaŭniaŭ doli i
Ad hetych ťancuhoŭ, ad dobrych i ad zŭtych.
U majoj duťy niama bolť miesca dla dvaich.

Chorus.

Chorus.

Bm D A Bm
Ja svabodny byccam u niabiosach ptach,
Ja svabodny, ja zabyŭ, ťto značyc strach.
Ja svabodny, z dzikim vietram naraŭnie,
Ja svabodny, i najavie, i ŭ ťnie.

8. Як вазьму я ружу кветку

Прыпеў:

Як вазьму я ружу кветку,
Ды пушчу на воду,
Плыві-плыві, ружа кветка,
Да самога броду.
Плыві-плыві, ружа кветка,
Да самога броду.

Плыла-плыла ружа кветка,
Ды стала круціцца.
Выйшла маці воду браці,
Пачала дзівіцца.
Выйшла маці воду браці,
Пачала дзівіцца.

Ой, ты мая ружа кветка,
Чаму ж ты завяла.
Пэўна доўга ты, дзіцятка,
На вадзе ляжала.
Пэўна доўга ты, дзіцятка,
На вадзе ляжала.

Ўзяла маці ружу кветку,
Палажыла ў хаце.
Ды як гляне ўспамінае,
Аб сваім дзіцяці.
Ды як гляне ўспамінае,
Аб сваім дзіцяці.

Прыпеў.



8. Jak važmu ja ružu kvietku

Chorus:

Jak važmu ja ružu kvietku,
Dy pušču na vodu,
Płyvi płyvi ruža kvietka,
Da samoha brodu.
Płyvi płyvi ruža kvietka,
Da samoha brodu.

Płyła-płyła ruža kvietka,
Dy stała krucicca.
Vyjšła maci vodu braci,
Pačata dzivicca.
Vyjšła maci vodu braci,
Pačata dzivicca.

Oj ty maja ruža kvietka,
Čamu ž ty zaviała.
Peŭna doŭha ty, dziciatka,
Na vadzie lažała.
Peŭna doŭha ty, dziciatka,
Na vadzie lažała.

Ūziała maci ružu kvietku,
Pałažyła ũ chacie.
Dy jak hlanie ũspaminaje,
Ab svaim dziciaci. Dy jak hlanie ũspaminaje,
Ab svaim dziciaci.

Chorus.

9. Паветраны шар – NRM

G Am
О.к.! Тут усе О.к.,
Em D
Толькі дыхаць мне з кожным днём цяжэй.
G Am
Паветра зусім няма,
Em D
Колькі не ўдыхай, усё дарма...
Am
Глядзець на брудны горад
C
І крэмзаць мэмуары...
Em D
Ня варта вачэй і ня варта рук.
Am
І я гляджу на зоры
C
І я гляджу на хмары
Em D
І слухаю ўласнага сэрца стук.

Прыпеў:

Em C D Em
Падымі мяне па-над зямлёю,
Em C D G
Падымі мяне ў сьветлы абшар,
Em C D Em
Падымі мяне над мітусьнёю,
Em C D Am
Падымі мяне, паветраны шар.

9. Pavietrany šar – NRM

G Am
O.k.! Tut usio O.k.,
Em D
Tolki dychać mnie z kožnym dniom ciażej.
G Am
Pavietra zusim niama.
Em D
Kolki nie Źzdychaj - usio darma.
Am
Hladzieć na brudny horad
C
I kremzać memuary
Em D
Nia varta vačej i nia varta ruk.
Am
I ja hladžu na zory
C
I ja hladžu na chmary
Em D
I słuchaju Źłasnaħa serca stuk.

Chorus:

Em C D Em
Padymi mianie pa-nad ziamloju,
Em C D G
Padymi mianie - śvietły abšar!
Em C D Em
Padymi mianie nad mituśnioju.
Em C D Am
Padymi mianie, pavietrany šar!

Ляцець, над зямлёй ляцець,
Бачыць гарады, бачыць сто дарог.
Глядзець, на мяне глядзець
Сумным позіркам будзе мой народ.

На нешта вырашацца
Прысьпеў, напэўна, час!
Паветрам свабоды дыхаю я.
Унізе сям'я ды праца
І сто неадкладных спраў,
Якія сто разоў я адкладаў.

Прыпеў.

Няхай вы казалі мне
Пра няўдзячны лёс ды пра сумны фінал,
Але бачыў неба я,
Дыхаў небам я, неба я кранаў.

Прыпеў (2 разы)



Lacieć, nad ziamloj lacieć,
Bačyc harady, bačyc sto daroh.
Hladzieć, na mianie hladzieć
Sonnym pozirkam budzie moj narod.

Na niešta vyrašacca
Pryšpieŭ, napeŭna, čas!
Pavietram svabody dychaju ja.
Unizie siamja dy praca
I sto nieadkładnych spraŭ,
Jakija sto ragozaŭ ja adkładaŭ.

Chorus.

Niachaj vy kazali mnie
Pra niaŭdziačny los dy pra sumny finał,
Ale bačyŭ nieba ja,
Dychaŭ niebam ja, nieba ja kранаŭ.

Chorus (2 times)

10. Лета – Паліна Рэспубліка

Am C F G

Ой, як хочацца лета.
Ва ўласную казку...
Ў валасы мае чорны заплятай
Блакітны краскі.
Ў полі, полюшка, полі
Сарафаны з бавоўны.
Дзе ты? У хаце ці звонку?
Адгукніся, мой цудоўны.

Лета, летачка, лета.
Ровар, лецішча, птушкі,
Кароткі сукенкі
Ды як кропачкі вяснушкі.
Вы ля мора, мы дома
Танчым з ранку да ранку.
Лашчыць сонейка скуру.
Хутка чырванеюць твары.

Лета, летачка, лета.
Пах паветру салодкі.
Ты цалуеш так смела,
Пакуль дожджык лье пяшчотны.

Лета, летачка, лета.
І казаць і не сорам,
Ночкай цёмнаю разам
Мы з табой паклічам зоркі.

Досвідак сустракала басанож,
Табе песню спявала, пакуль дождж
Падаў і сонца грала ў кропельках.
Ах лета, летачка, лета.
Лета, летачка, лета.

10. Leta – Palina Respublika

Am C F G

Oj, jak choćacca leta.
Va ũłasnuju kazku...
Ŭ wałasny maje čorny zaplataj
Błakitny kraski.
Ŭ poli, poluška-poli
Sarafany z bavoŭny.
Dzie ty? U chacie ci zvonku?
Adhuknisia, moj cudoŭny.

Leta, letačka-leta.
Rovar, lecišča, ptuški,
Karotki sukienki
Dy jak kropački viasnuški...
Vy la mora (, mora), my doma
Tančym z ranku da ranku.
Łaščyc soniejka skuru.
Chutka čyrvaniejuć tvary.

Leta, letačka-leta.
Pach pa vietru sałodki.
Ty całuješ tak śmieła,
Pakul doždžyk lje piaščotny.

Leta, letačka-leta.
I kazać i nie soram,
Nočkaj ciomnaju razam
My z taboj pakličam zorki.

Dośvidak sustrakała basanož,
Tabie pieśniu śpiavała, pakul doždž.
Padaŭ i sonca hrała ũ kropielkach.
Ach, leta, letačka, leta.
Leta, letačka, leta.

Лета, летачка, лета.
Паркі, скверы, кавярні.
Трыдцаць нават у цені.
Аніводнай ў небе хмаркі.

Лета, летачка, лета.
Шчыра ў вас закаханы.
Я так марыў аб гэтым.
Я ад шчасця буду п'яны.

Ой, як хочацца лета.
Ва ўласную казку.
Ў валасы мае чорны заплятай
Блакітны краскі.

Ой, як хочацца лета, лета, летачка, лета...



Leta, letačka, leta.
Parki, skviery, kaviarni.
Trydcać navat u cieni.
A ni vodnaj ů niebie chmarki...
Leta, letačka, leta.
Ščyra ů vas zakachany.
Ja tak maryů ab hetym.
Ja ad ščašcia budu pjany.

Oj, jak chočacca leta.
Va ůłasnuju kazku.
Ů vałasny maje čornny zaplataj
Błakitny kraski.

Oj, jak chočacca leta, leta, letačka, leta...

11. Родны край – BRUTTO

Am F
Родны, родны, родны край
Em F
Я табе вораг - мяне не чакай,
Am F
Родны, родны родны брат
Em F
Бойся мяне - я злодзей ды кат
Am F
Родная, родная, родная маці
Em F
Я - ваўкалак, хавайся ў хаце,
Am F
Родны, родны, родны бацька
Em F
Сын звар'яцеў - ня трэба чакаць яго

F D Am E

Родны край }x2

Am F
Родны, родны, родны бусел
Em F
Дзюбай мяне ў вочы ды вусны
Am F
Родны, родны, родны вецер
Em F
Гані мяне прэч - я попел ды смецце

11. Rodny kraj – BRUTTO

Am F
Rodny, rodny, rodny kraj
Em F
Ja tabie vorah – mianie nie čakaj,
Am F
Rodny, rodny, rodny brat
Em F
Bojsia mianie – ja złodziej dy kat
Am F
Rodnaja, rodnaja, rodnaja maci
Em F
Ja – vaŭkatak, chavajsia ŭ chacie,
Am F
Rodny, rodny, rodny bačka
Em F
Syn zvarjacieŭ – nia treba čakać jaho

F D Am E

Rodny kraj }x2

Am F
Rodny, rodny, rodny buseŭ
Em F
Dziubaj mianie ŭ vočy dy vusny
Am F
Rodny, rodny, rodny viecier
Em F
Hani mianie přeč – ja popeŭ dy śmiećcie

Am F
Родны, родны, родны ланцуг
Em F
Даві мяне горш - я шэры пацук
Am F
Родны, родны, родны край
Em F
Я люты здраднік - мяне пакарай

F D Am E

Родны край }x4



Am F
Rodny, rodny, rodny łancuh
Em F
Davi mianie horš – ja šery pacuk
Am F

Rodny, rodny, rodny kraj
Em F
Ja luty zradnik – mianie pakaraj

F D Am E

Rodny kraj }x4

12. Небасхіл Еўропы – Аляксандр Рыбак

Беларускі тэкст- Глеб Лабадзенка

Am* Dm
Супакой мяне на небе душы,
G C
У сэрцы любоў ты запішы,
Am Dm
Вывучаю я цябе да драбніц,
G E
Мару з табой разам сасніць
F C
Горы, рэкі, гаі, лугі,
Dm E
Тут мой дом, тут берагі

Прыпеў:

Am Dm
Небасхіл Еўропы, зноў малады,
G
З высі глядзіць на гарады,
C Am Dm
Да душы тваёй таемнай святло
G Em
Шляхам начным зноў прывяло.

Прамінаюць карагодам зямлі
Нашых вачэй два караблі,
Дакраніся да паветраных крыл,
Мы паплывем за небасхіл.
Сонца, зоры, лясы, Сусвет
Мы глядзім з вышыні планет

Прыпеў.

* - арыгінальная танальнасць +1



12. Niebaschiť Jeŭropy – Alaksandr Rybak

Am Dm
Supakoj mianie na niebie dušy,
G C
U sercy luboŭ ty zapišy,
Am Dm
Vyvučaju ja ciabie da drabnic,
G E
Maru z taboj razam sašnić
F C
Hory, reki, hai, łuhi,
Dm E
Tut moj dom, tut berahi.

Chorus:

Am Dm
Niebaschiť Jeŭropy, znoŭ maľady,
G
Z vysy hladzić na harady,
C Am Dm
Da dušy tvajoj tajemnaj šwiatło
G Em
Šlacham načnym znoŭ pryviało.

Praminajuć karahodam ziamli
Našych vačej dva karabli,
Dakranisia da pavietranych cryť,
My papyviem za niebaschiť.
Sonca, zory, lasy, Suśvet
My hladzim z vyšyni planiet

Chorus.

13. Нёман – Зьміцер Вайцюшкевіч

Музыка- Нестар Сакалоўскі
Словы- Анатоля Астрэйка

Am Em F E
Ой, Нёман, і песьня, і слава
Dm B E
Народу майго і зямлі,
Am Em F E
Магілаю ворагам цеснай
Dm E Am
Ня раз твае хвалі былі.

Ой, Нёман! Ой, бацька мой Нёман,
Як сонца, як дзень дарагі,
Касьцямі зьвяругаў шалёных
Усланы твае берагі.

А бераг высокі і роўны,
Жарсьцьвяны і ўкрыты лазой,
Ня б'еш ты, а граеш чароўна
Блакiтнаю хваляй сваёй.

Ой, Нёман! Ой, бацька любiмы,
Як сонца, як дзень дарагі,
Садамі цудоўнай Радзімы
Твае расьцьвілі берагі.



13. Nioman – Žmicier Vajciuškievič

Am Em F E
Oj, Nioman, i piešnia, i slava
Dm B E
Narodu majho i ziamli,
Am Em F E
Mahiřaju voraham ciasnaj
Dm E Am
Nia raz tvaje chvali byli.

Oj, Nioman! Oj, baćka moj Nioman,
Jak sonca, jak dzień darahi,
Kaściami źviaruhaŭ ššalonych
Uslany tvaje berahi.

A berah vysoki i roŭny,
Žarściviany i ũkryty řazoj,
Nia bjeř ty, a hrajeř
Břakitnaju chvalaj svajoj,

Oj, Nioman! Oj, baćka
Jak sonca, jak dzień darahi,
Sadami cudoŭnaj Radzimy
Tvaje raścivili berahi.

14. Зорка Венера – Песняры

Словы- Максім Багдановіч
Музыка- Сымон Рак-Міхайлоўскі

D7 Gm
Зорка Венера ўзышла над зямлёю,
Gm7 A7 A Dm
Сьветлыя згадкі з сабой прывяла...
 F E7
Помніш, калі я спаткаўся з табою,
A Dm
Зорка Венера ўзышла.

З гэтай пары я пачаў углядацца
Ў неба начное і зорку шукаў.
Ціхім каханьнем к табе разгарацца
З гэтай пары я пачаў.

Але расстацца нам час наступае;
Пэўна, ўжо доля такая у нас.
Моцна кахаў я цябе, дарагая,
Але расстацца нам час.

Буду ў далёкім краю я нудзіцца,
Ў сэрцы любоў затаіўшы сваю;
Кожную ночку на зорку дзівіцца
Буду ў далёкім краю.

Глянё іншы раз на яе, – у расстаньні
Там зь ёй зьліём мы пагляды свае...
Каб хоць на міг уваскрэсла каханьне,
Глянё іншы раз на яе...



14. Zorka Vieniera – Pieśniary

D7 Gm
Zorka Vieniera užyšta nad ziamloju,
Gm7 A7 A Dm
Śvietłyja zhadki z saboj pryviała...
 F E7
Pomniš, kali ja spatkaŭsia z taboju,
A Dm
Zorka Vieniera užyšta.

Z hetaj pary ja pačaŭ uhladacca
Ŭ nieba načnoje i zorku šukaŭ.
Cichim kachańniem k tabie razharacca
Z hetaj pary ja pačaŭ.

Ale rasstacca nam čas nastupaje;
Peŭna, ŭžo dola takaja u nas.
Mocna kachaŭ ja ciabie, darahaja,
Ale rasstacca nam čas.

Budu ŭ dalokim kraju ja nudzicca,
Ŭ sercy luboŭ zataiŭšy svaju;
Kožnuju nočku na zorku dzivicca
Budu ŭ dalokim kraju.

Hlań inšy raz na jaje, – u rasstańni
Tam ź joj źlijom my pahlady svaje...
Kab choć na mih uvaskrešla kachańnie.
Hlań inšy raz na jaje...

15. Родны мой горад – Верасы

Словы- Уладзімір Някляеў
Музыка- Васіль Раінчык

Песняй журлівай, крылом жураўліным,
Зорак суніцамі
Першым спатканнем і першым расстаннем
Горад мой сніцца мне

Прыпеў:

Родны мой горад, любоў мая,
Казка кахання чароўная.
Ты, калі ласка, чакай мяне
З кожнай дарогі, са шляху расстайнага.

Пад бліскавічным і сонечным небам
Днём і парой начной,
Светлы і чысты, як ветразь надзеі,
Горад вясны маёй.

Прыпеў.

Закалыхалі начныя праспекты,
Клёны з таполямі...
Толькі б чакалі у горадзе гэтым,
Толькі б нас помнілі.

Прыпеў.



15. Rodny moj horad – Vierasy

Piešniaj žurlivaj, kryłom žuraŭlinym,
Zorak sunicami
Pieršym spatkańniem i pieršym rasstańniem
Horad moj śnicca mnie

Chorus:

Rodny moj horad, luboŭ maja,
Kazka kachańnia čaroŭnaja.
Ty, kali łaska, čakaj mianie
Z koŭnaj darohi, sa šlachu rasstajnaha.

Pad bliskavičnym i soniečnym niebam
Dniom i paroj načnoj,
Śvietły i čysty, jak vietraž nadzei,
Horad viasny majoj.

Chorus.

Zakałyhali načnyja praspekty
Klony z tapolami
Tolki b čakali ũ horadzie hetym,
Tolki b nas pomnili.

Chorus.

16. Пакуль – Алена Свірыдава

Беларускі тэкст- Андрэй Хадановіч

Уступ: F* G Em Em
F G D D

Am G
Пакуль, пакуль,
F C
Гэты боль невядома адкуль.
Пакуль, пакуль,
Так было заўжды і паўсюль.
Dm
Расстаемся, гаворачы
F Dm
Словы без горычы,
E
На-на-на-на-на...

Прыпеў:

Am
Вось і ўсё, маё золатка,
G
Нам з табой было соладка,
Dm
Як гарэла да золку нам
F E
Белай ночы святло.
Не вярнуць, што не вернецца,
Ты не Бог, я не верніца,
І цяпер цяжка верыцца,
Што каханне было.

*- арыгінальная танальнасць +3

16. Pakul – Alena Švirydava

Intro: F G Em Em
F G D D

Am G
Pakul, pakul,
F C
Hety bol nieviadoma adkul.
Pakul, pakul,
Tak byto zažždy i pašsiul.
Dm
Rasstajemsia, havoračy
F Dm
Słovy biez horyčy.
E
Na-na-na-na-na...

Chorus:

Am
Voš i ũsio, majo zołatka,
G
Nam z taboj byto soładka,
Dm
Jak hareła da zołku nam
F E
Biełaj nočy šwiatło.
Nie viarnuć, što nie vierniecca,
Ty nie Boh, ja nie viernica,
I ciapier ciažka vierycca,
Što kachańnie byto.

Пакуль, пакуль,
Зразумей і рэчы спакуй.
Пакуль, пакуль
Не пішы лістоў мне адтуль.
Ўсё, што трэба, пачула я,
Справы мінулыя,
На-на-на-на-на...

Прыпеў.

Пакуль, пакуль,
На маім тэрмометры нуль.
Быў час, калі
Мы з табой у нябёсах жылі.
Будуць новыя радасці,
Дзякуй. Пара ісці,
На-на-на-на-на...

Прыпеў.

Вось і ўсё... было соладка
Нам з табой... Пакуль... Пакуль...



Pakul, pakul,
Zrozumiej i rečy spakuj.
Pakul, pakul
Nie pišy listoŭ mnie adtul.
Ŭsio, što treba, pačuła ja,
Sprawy minułyja,
Na-na-na-na-na...

Chorus

Pakul, pakul,
Na maim termometry nul.
Byŭ čas, kali
My z taboj u niabiosach žyli.
Buduć novyja radaści,
Dziakuj. Para iści,
Na-na-na-na-na...

Chorus.

Voś i űsio... było soładka
Nam z taboj... Pakul... Pakul...

17. Калі рана ўстанеш – Лера Яскевіч

Словы- Ніл Гілевіч

A D

Калі рана ўстанеш –
Разам з ветрам буйным,

A

Што абудзіць струны

E

Неба, дрэў, травы, –

D

Колькі ты пачуеш

Гукаў-зыкаў дзіўных,

A

Звонаў пераліўных,

E

Спеваў харавых!

F#m

Калі рана ўстанеш –

D

Разам з мамай, татам

A

Ды за справу-працу

E

Возьмешся хутчэй, –

F#m

Колькі ты пазнаеш

D

Радасці нясцерпнай –

A

Аж да песні з сэрца,

E

Аж да слез з вачэй!

17. Kali rana ůstanieš – Lera Jaskievič

A D
Kali rana ůstanieš –
Razam z vietram bujnym,
A
Što abudzić struny
E
Nieba, dreů, travy, –
D
Kolki ty pačuješ
Hukaů-zykaů dziůnych,
A
Zvonaů pieraliůnych,
E
Špievaů charavych!

F#m
Kali rana ůstanieš –
D
Razam z mamaj, tatam
A
Dy za spravu-pracu
E
Voźmiešsia chutčej, –
F#m
Kolki ty paznaješ
D
Radašci niašcierpnaj–
A
Až da piešni z serca,
E
Až da sloz z vačej!

F#m

Калі рана ўстанеш –

D

Разам з сонцам яркім,

A

Разам з ветрам шпаркім,

E

Разам з белым днём, –

F#m

Сам тады, мой дружа,

D

Разумець ты будзеш,

A

Для чаго мы, людзі,

E D

На зямлі жывём.

Кода: F#m D A E A



F#m
Kali rana ůstanieš –
D
Razam z soncam jarkim,
A
Razam z vietram šparkim,
E
Razam z bielym dniom,–
F#m
Sam tady, moj družu,
D
Razumieć ty budzieš,
A
Dla čaho my, ludzi,
E D
Na ziamli žyviom.

Outro: F#m D A E A

18. Гісторыя майго жыцця – NaviBand

Уступ: C* CFF | CF }×4
CCFF | CCFF }×3
CCFF

C
F C F C F
Колькі дзён, колькі спатканняў.
Am Dm7 F G
Новыя вобразы і гарады,
C F C F
Шэраг падзей, нас пакідае,
C F
У сэрцы трымаем
G
Ідзем далей.

Прыпеў:
C F C F C
Гісторыя майго жыцця
F C G
Будзе свяціць яшчэ ярчэй.
C F C F C
У нашай крыві сонца зайграе
F C G
Уся прыгажосць Тваіх вачэй.

Пройгрыш: CCFF | CCFF }×3
CCFF

*- арыгінальная танальнасць +4

18. Historyja majho žyćcia – NaviBand

Intro: CCFF | CF } ×4
CCFF | CCFF } ×3
CCFF

C
F C F C F
Kolki dzion, kolki spatkańniaŭ,
Am Dm7 F G
Novyja vobrazy i harady,
C F C F
Šerah padziej, nas pakidaje,
C F
U sercy trymajem
G
Idziem dalej.

Chorus:
C F C F C
Historyja majho žyćcia
F C G
Budzie śviacić jašče jarčej,
C F C F C
U našaj kryvi sonca zajhraje
F C G
Usia pryhažość tvaich vačej.

Instrumental: CCFF | CCFF } ×3
CCFF

Дзе будзеш ты – я адшукаю
Яркія моманты знойдзем хучэй
Сенняшні дзень, стане пачаткам
Новых жаданняў, лепшых ідэй

Прыпеў.

Кода: CCFF | CCFF } ×12
C



Dzie budzieš ty – ja adšukaju,
Jarkija momanty znojdzjem chutčej.
Siońniašni dzień, stanie pačatkam
Novych žadańniaŭ, lepšych idej.

Chorus.

Outro: C C F F | C C F F } ×12
C

19. Зорачкі – Ляпіс Трубяцкі

C* Em F

Цікавае пытанне:

C Em F

Дзе мая радзіма,

Am

Дзе мая айчына

G F C G

Хто мяне чакае, Сіндбада-пілігрыма?

У Ціхім акіяне

Плывуць мае далоні

На Марсе мае вочы,

А вусны на балоце, у камароў у палоне

Прыпеў:

Am F G

Зорачкі,

C

Вось мае матулі, у залатых кашулях

Am

Зорачкі

F G C

Бацька – Млечны шлях

Танчуць мае ногі

На мяжы Алтая

А сэрца ў бавоўне,

На галіне бярозы спіць-адпачывае.

Прыпеў.

*- арыгінальная танальнасць -3

19. Zorački – Lapis Trubiacki

C Em F

Cikavaje pytańnie:

C Em F

Dzie maja radzima,

Am

Dzie maja ajčyna

G F C G

Chto mianie čakaje, Sindbada-pilihryma?

U Cichim akijanie

Płyvuć maje dałoni

Na Marsie maje vočy,

A vusny na bałocie, u kamaroŭ u pałonie.

Chorus:

Am F G

Zorački

C

Voś maje matuli, u załatych kašulach

Am

Zorački

F G C

Bačka – Mlečny šlach

Tančuć maje nohi

Na miažy Ałtaja

A serca ŭ bavoŭnie,

Na halinie biarozy Spić-adpačyvaje.

Chorus.

С F C G

Кветка Мандрагора
Заспявала ўчора
Птушка Фенікс прылятае
Свае дзетак пазбірае.
Святкуе народ,
Хлопцы, дзеўкі ў карагод.
Барані ты, Божа
Шаленага Сярогу

Прыпеў. (х2)



C F C G

Kvietka Mandrahora
Zaśpiawała ũčora
Ptuška Fieniks prylataje
Svaje dzietak paźbiraje.
Swiatkuje narod,
Chłopcy, dzieŭki ũ karahod.
Barani ty, Boža
Šalonaha Siarohu

Chorus (x2)

20. Простыя словы – NRM

C G

Простыя словы, простыя рэчы:

Am F

Хлеб на стале, полымя ў печы.

C G

Гэта так проста, гэта так добра

Am F

Як з галавою залезці пад коўдру

C G Am F

Простыя словы, простыя рэчы (x2)

Прыцемкам сінім зімовай парою

Ў доме бацькоўскім усе так знаема.

Есць чым сагрэцца, есць дзе схавацца

Ў доме бацькоўскім, у матчынай хаце

Простыя словы, простыя рэчы (x2)

Ўсе так надзейна, ўсе так грунтоўна.

Што тут дадаць - хіба, што нічога

Можна жыць далей, дзень прыйдзе новы

Дабранач, паненкі! Дабранач, панове!

Простыя словы, простыя рэчы (x2)



20. Prostyja słovy – NRM

C G

Prostyja słovy, prostyja rečy:

Am F

Chleb na stale, połymia ů piečy.

C G

Heta tak prosta, heta tak dobra,

Am F

Jak z hałavoju zaležci pad koůdru.

C G Am F

Prostyja słovy, prostyja rečy, (x2)

Pryciemkam sinim zimovaj paroju

Ů domie bačkoůskim ůsio tak znajoma.

Jość čym sahrefca, jość dzie schavacca

Ů domie bačkoůskim, u matčynaj chacie.

Prostyja słovy, prostyja rečy, (x2)

Ůsio tak nadziejna, usio tak hruntoůna,

Što tut dadać – chiba, čto ničoha.

Možna žyc dalej, dzień pryjdzie novy.

Dabranač, panienki! Dabranač panovie!

Prostyja słovy, prostyja rečy, (x2)

CONTENTS:

1. Oj, rečańka.....	3
2. Kupalinka	5
3. Try čarapachi – NRM	7
4. Dzie moj kraj – Źmicier Vajciuškievič	11
5. Niebiašpiečna – Nizkiz	15
6. Ja naradziŭsia tut – Źmicier Vajciuškievič	19
7. Ja svabodny – Valeryj Kipiełaŭ	21
8. Jak važmu ja ružu kvietku	25
9. Pavietrany šar – NRM	27
10. Leta – Palina Respublika	31
11. Rodny kraj – BRUTTO	35
12. Niebaschił Jeŭropy – Alaksandr Rybak	39
13. Nioman – Źmicier Vajciuškievič	41
14. Zorka Vieniera – Pieśniary	43
15. Rodny moj horad – Vierasy	45
16. Pakul – Alena Švirydava	47
17. Kali rana ŭstanieš – Lera Jaskievič	51
18. Historyja majho žyćcia – NaviBand	55
19. Zorački – Lapis Trubiacki	59
20. Prostyja słovy – NRM	63

Над спеўнікамі працавалі:
Марыя Гардзіеўская
Аляксандра Гаўрусік
Настасся Ачапоўская (транскрыпцыя)
Кацярына Смякаева (транскрыпцыя)
Уладзіслава Нярода (дызайн вокладкі)
Інэса Валачко (вёрстка)

Праект рэалізаваны ў рамках "Школы
валанцёра" ад АРР "Дзедзіч".

